



# ICAC 77th Plenary Meeting

Abidjan, Côte d'Ivoire 2 - 6 December 2018

## Report of the Executive Director

(Russian)

---





### **Доклад исполнительного директора**

Почтенный г-н председатель, ваши превосходительства, уважаемые делегаты, наблюдатели, дамы и господа! Благодарю вас за предоставленную мне возможность выступить на 77-ом пленарном заседании Международного консультативного комитета по хлопку.

Прошло много времени с тех пор, как я говорил по-французски. Фактически это было в школе, поэтому выражаю надежду, что вы простите моё произношение «школьника», когда я буду по крайней мере небольшую часть своей речи говорить по-французски.

Я особенно польщён тем, что пленарное заседание этого года проводится в Кот-д'Ивуаре, ибо эта страна и Африка представляют будущий потенциал для хлопка. Для иллюстрации моей мысли разрешите привести вам три коротких примера.

Громадное большинство мировой прядильной промышленности расположено на Востоке, в Азии, причём Африку даже почти не регистрируют как статистическую составляющую. Африка производит около 6% мирового хлопка, из которого около 70% экспортируются за рубеж. Если бы большинство этого экспортируемого хлопка можно было бы в Африке подвергать прядению и превращать в конечную продукцию, то она смогла бы зарабатывать миллиарды долларов дополнительных ежегодных доходов, а также трудоустроить миллионы дополнительных людей. Также хлопкоробов в Африке вдохновляет тот факт, что по мере того, как развитые страны начинают признавать потенциальные возможности Африки, рост в африканских возникающих рынках также поддерживает увеличение юго-южной торговли. 10 лет тому назад на это приходилось всего 2% мировой торговли, а сегодня – 25%.

Во-вторых, если посмотреть на рост населения, то можно увидеть, что в последние 10-12 лет такой рост в основном произойдёт в Азии, особенно в Китае и Индии. Отдел по вопросам населения ООН прогнозирует, что население мира увеличится на 1,15 миллиардов человек, причём среди 5-и крупнейших стран Азии это можно приравнять к росту населения на 371 миллион. Рост населения является самым быстрым среди наименее развитых стран. К 2030 г. Индия перегонит Китай и станет наиболее плотно населённой страной с населением в 1,5 миллиардов человек, а Нигерия будет наиболее населённой страной в Африке с населением равным 264 млн. человек.

Но по мере обогащения этих стран происходит подъём среднего класса, особенно в Индии и Китае, который оценивают в количестве 40% мирового среднего класса к 2030 г. против 20% в США. Они будут тратить больше денег на такие товары, как одежда, которая представляет собой 80% спроса на хлопок. Это означает, что если потребуется больше одежды, чтобы одеть их, то возникает вопрос о том, как удовлетворить этот добавочный спрос на хлопок, когда он сталкивается с конкуренцией со стороны синтетических волокон и продовольственных культур для землепользования. Проще говоря, нужно производить больше хлопка, что может произойти или путём расширения площадей, или же повышением урожайности. Вряд ли такие крупные страны-хлопкопроизводители, как Австралия, Китай, США и Бразилия будут существенно повышать свою

урожайность по сравнению с той, которая наблюдается в настоящее время. Индия обладает большим потенциалом повышения урожайности, но такое дополнительное производство, вероятно, пойдёт на удовлетворение повышенного местного спроса.

Вот где Африка может иметь огромное воздействие и самый большой потенциал. В ней находится масса земель и огромное количество необработанных земельных участков, которые, возможно, будут пригодны для выращивания хлопка. Так как хлопок является самым засушливым растением, он также не сможет конкурировать с пищевыми культурами. Однако ещё большим потенциалом для Африки с точки зрения заполнения прогнозируемого недостатка в спросе на хлопок является урожайность.

Не секрет, что самая низкая урожайность в мире наблюдается в Африке. Глобальная средняя урожайность равна 788 кг/га, но средняя для Западной Африки составляет всего 413. Если взять самых крупных 5 производителей хлопка-сырца в Африке, а именно Буркина-Фасо, Мали, Бенин, Кот-д'Ивуар и Камерун, и увеличить их урожайность до мировой средней величины, то это будет означать рост почти на 1 млн. тонн хлопка.

Если посмотреть на нынешние показатели урожайности в Восточной и Южной Африке, то они в среднем составляют лишь 252 кг/га, поэтому подъём до глобальной средней величины привёл к дополнительным 800.000 тонн. И наконец, если посмотреть на Африку в целом и повысить урожайность во всех африканских странах до мировой средней величины, то это приведёт к дополнительным 2 млн. тонн только для Африки. Именно в этом вопросе МККХ может оказывать непосредственное воздействие путём предоставления совета фермерам и правительствам в Африке с помощью бухгалтерской проверки стран и программ обучения информированности относительно урожайности.

В прошлом году я выступал перед вами в качестве совершенно нового исполнительного директора МККХ, занимая этот пост всего 2 месяца, когда я сказал, будет приемлемым спросить, должен ли МККХ меняться спустя почти 80 лет своего существования для отражения быстро меняющегося мира. Тогда я предложил, что настало время рассмотреть структуру МККХ, способы его управления и финансирования, исполняемые им функции и предоставляемые им услуги. Сегодня, как вы слышали в докладе *врио* председателя, это именно то, что мы уже сделали, причём я считаю, что составленный стратегический план не только позволит нам приспособиться к целям будущего, но также и сможет получить более динамичный, инновационный и эффективный МККХ.

МККХ играет уникальную и важную роль в мире хлопковой и текстильной промышленности, поэтому справедливым считается тот факт, что его роль должна расширяться и расти в ответ на существующие вызовы по созданию более масштабного и более эффективного МККХ, который не только добавляет ценности своим правительствам-членам, но также и всей цепи стоимости хлопка и текстиля.

Многое произошло за последний год, причём большинство из прошедших событий было освещено в докладе *врио* председателя, но мне хотелось бы воспользоваться предоставленной возможностью и осветить некоторые из указанных пунктов с прицелом на будущее.

Коммуникация

В прошлом году я подробно осветил важность того, что МККХ является центральным

пунктом информации о хлопковых вопросах и как мы должны улучшить использование информационной технологии и социальных СМИ для более эффективной работы с всё большим количеством людей. Как вы слышали, в этом году именно такое и происходит, предоставляя нам великолепную платформу не только для выявления надёжной и независимой информации о хлопке, но также для рассмотрения некоторых из мифов и искажённой информации относительно хлопка. Вот для чего мы и основали кампанию под названием «Правда о хлопке».

Нашим первым заданием было рассеять миф о водопользовании, в котором традиционно сообщалось, что для одного кг хлопка требуются 20.000 литров воды. Наши собственные внутренние исследования, которые проводятся заведующим сектором технической информации д-ром наук Кешавом Крантхи, доказали, что на самом деле эта цифра была равна 1214 литров поливной воды. Что особенно было удивительно в таком разоблачении, так это факт, что цифра равная 20.000 литров впервые была сообщена в 2003 г. и никогда не была оспорена. Вместо этого она была подхвачена СМИ и НПО для принижения хлопка в течение всех этих лет.

По мере поднятия нашего престижа и всё большего становления центральным пунктом распределения независимой и точной информации и статистических данных о хлопке, важно отметить, что нам нужно быть готовыми поднимать проблемы, которые не освещаются хорошей стороны. Только таким путём мы можем подчеркнуть и рассмотреть эти вопросы, а также увеличить доверие к МККХ.

Если смотреть в будущее, то нам нужно проанализировать использование пестицидов, причём мы уже начали отвечать на порочащее утверждение Би-Би-Си о том, что осушение Аральского моря происходит полностью из-за хлопка, причём вместе с Международным форумом рекламирования хлопка мы выпустим справочный материал, который может быть использован для информирования журналистов, священников, членов академического сообщества и т.д., или же любого человека для выражения своих мыслей в любых выступлениях.

Хотелось бы также повторить то, что сказал *врио* председателя о членстве МККХ. Вероятно, ироническим может показаться тот факт, что во время моего пребывания сегодня в Африке многие страны, которые могли бы больше всех выиграть в результате членства в МККХ, сегодня не являются членами МККХ, но находятся здесь, в Африке.

МККХ уникален в том смысле, что является единственной организацией в хлопковом мире, которая содействует совместной работе правительств на своём пленарном заседании. Всемирная конференция по исследованиям в области хлопка и региональные технические конференции предоставляют большой объём высококачественной информации о текущих современных методах и будущих разработках. Это именно та организация, которая может представлять интересы своих членов в различных форумах ООН. Но более того, хлопковое сообщество – это семья, причём вместе мы выглядим более сильными, а наш голос является более мощным.

Но почему какое-либо правительство не хочет быть частью организации, которая его представляет?

Почему они не хотят иметь возможность высказываться относительно политики в области хлопка или быть частью мирового хлопкового сообщества?

Почему они не хотят получать выгоду от таких заседаний, как наше, а затем узнавать о новинках в хлопковом секторе и обмениваться информацией относительно современных методов?

По моему мнению, ответ на эти вопросы очень прост. Это происходит потому, что мы не сотрудничаем с ними, а поэтому они не могут оценить ценность членства в нашей организации. Вот и не вызывает удивления тот факт, что удержание и рекрутирование членов является самым высоким приоритетным направлением стратегического плана. В конце концов, чем большее количество членов, тем большее влияние может оказывать МККХ в глобальном масштабе.

Но чтобы такое случилось, мы также должны посмотреть на себя как на организацию и определить место, где мы можем добавить реальные ценности нашим членам. И нам нужна помощь для достижения этого со стороны ключевых стратегических партнёров, которые могут предоставить нам поддержку и ресурсы и которых у нас нет. В частности, я хотел бы выделить некоторые ключевые области, в которых такое сотрудничество уже приводит к позитивным результатам. Сегодня МККХ уже проводит переговоры об участии в 14 проектах, многие из которых будут иметь огромное воздействие на хлопковый мир. Речь идёт о проектах относительно повышения урожайности, развития семян, наличия устойчивых систем поставок, отслеживаемости и специализированном обучении.

Но позвольте упомянуть лишь о двух проектах, которые являются очень важными и обладают потенциалом сильного воздействия, в частности, на в наименьшей степени развитые страны.

Первое – это программные средства для оздоровления почвы, которые разрабатываются Группой социально-экономических и экологических проблем (СЭЭХ) и поддерживаются компанией «Коттон Инкорпорэйтед». Это программное обеспечение предоставит любому фермеру, даже безграмотному хлопкоробу, возможность совместной работы с этим программным обеспечением и ответа на ряд вопросов с тем, чтобы знать, какие химикаты он должен добавить в почву. Мы также стремимся к тому, чтобы разработать добавления к этому программному обеспечению.

Второе – это использование технологий. Мне думается, что очень важным фактором является тот факт, что мы используем технологию для нововведений и хотим разработать планы двух важных программ обучения, которых никогда не создавали ни в одной части хлопкового мира. Речь идёт о лаборатории виртуальной реальности для обучения учёных, занимающихся исследованием хлопка и составлением программы обучения виртуальной реальности, направленной на повышение урожайности. Для реализации указанной программы мы будем приносить в комнату для занятий части хлопковых полей из Индии, Бразилии, Африки и Австралии с тем, чтобы учащиеся смогли рассматривать эти образцы и сравнивать различные системы выращивания урожая в различных странах, а также анализировать различные виды вредителей и структуры растений. Уверен в том, что все вы, сидящие в аудитории и слушающие пауэрпойнт, согласятся с тем, что присутствовать в классе и слушать доклад на пауэрпойнт – это не то же самое, что в действительности и реальности видеть конкретные вещи в повседневной жизни. Это позволит фермерам практически погрузиться в виртуальную реальность и рассматривать различные хлопковые угодья в каждой стране, а также быть в состоянии познавать на основании анализа

современных методов. Данная потрясающая идея уже привлекла к себе огромный интерес, причём в настоящее время мы ищем партнёров, которые смогли бы помочь нам в вопросе её финансирования и реального применения.

И наконец, хочу рассказать вам об ещё одной волнующей инициативе МККХ. В будущем году мы провозгласим и отметим Всемирный день хлопка, который мы будем праздновать совместно с нашими ключевыми партнёрами из ООН и ВТО. Это будет великолепной возможностью отпраздновать день хлопка для всех людей, занятых хлопковой отраслью, и представителей правительственных органов, международных и национальных организаций, сотрудников компаний розничной торговли и торговых марок, прядильщиков и фермеров, а также, конечно, всех тех, кто любит хлопок. Путём повышения статуса хлопка при помощи совместных глобальных усилий лишь на протяжении одного дня в году мы можем укрепить уверенность в получении социальных благ от этого прекрасного природного продукта и с надеждой повысить на него спрос. Это будет тот один день, когда хлопок сможет иметь преимущества по сравнению с синтетическими волокнами, причём мы надеемся, что представители розничной торговли и торговых марок также присоединятся к нам в деле проведения этой кампании.

Хотелось бы также признать важность работы комитетов МККХ, которые внесли огромный вклад в деятельность и узнаваемость Комитета.

#### КГЧС

Основанная в 1999 г. Консультативная группа частного сектора (КГЧС) в течение прошлого года по-прежнему поддерживала работу МККХ, особенно в деле развития глобальной системы обмена электронных фитосанитарных сертификатов, или еФито. Во время своей встречи в Бремене в марте 2017 г. КГЧС обсудила этот вопрос и приняла участие в дискуссиях относительно стратегического плана МККХ. Председатель КГЧС Питер Вейк-филд вместе со мной посетил конференции в США и Гонконге для осведомления частного сектора относительно разработки еФито, причём мы посетили ряд встреч Международной консультативной группы для обмена мнениями и информацией относительно торговли хлопком. В будущем году состоится подробный обзор работы этого комитета, в результате которого можно будет убедиться в том, что он в состоянии обеспечить максимальное участие частного сектора в работе МККХ и что он в полном объёме представляет всю цепь хлопковой стоимости, начиная от производителя и кончая представителями розничной торговли.

Разрешите поблагодарить г-на Питера Вейкфилда за его успешную работу в прошлом году. Он является движущей силой для хлопка в процессе нашего участия в работе Международной консультативной группы по еФито и сейчас ведёт КГЧС в новую эпоху. Кроме того, хочу отметить вклад г-на Нила Гиллена, который является членом КГЧС с момента её основания в 1999 г. и представляет МККХ в Комиссии ООН по закону о международной торговле (КООНЗМТ).

#### КСМИХ

Постоянный Комитет создал Особую группу по коммерческой стандартизации механического испытания хлопка (КСМИХ) в 2003 г., которая работала в прошлом году с большим энтузиазмом. Было достигнуто соглашение с представителями системы Устера о регистрации каждой новой машины для промышленного тестирования хлопка, которую они продают в рамках проведения

круговых попыток на протяжении двух лет. Кроме того, Устер за-регистрирует каждую машину для промышленного тестирования хлопка, которая была продана в Индию для проведения круговых попыток за однолетний период времени. Это является крупнейшим и важнейшим шагом, который поможет увеличить преимущества круговых попыток КСМИХ как для новых, так и существующих операторов оборудования для промышленного тестирования хлопка, что обеспечит ещё более масштабную стандар-тизацию результатов испытания качества и для коммерческого мира приведёт к уменьшению споров относительно улучшения качества хлопка. Поэтому мне бы хотелось приз-вать все страны обеспечить необходимость участия испытательных центров, обслуживаю-щих их хлопкоробов, торговцев и прядильщиков в круговых попытках КСМИХ.

Выражаю благодарность членам КСМИХ за их работу в течение прошлого года. В част-ности, хотелось бы поблагодарить некоторых ключевых участников, которые, находясь за кулисами, по-прежнему вносят свой большой вклад в эту проблему, а именно председа-теля г-на Эндрю Макдональда, г-на Аксела Дрилинга из Фасеринститута, город Бремен, а также г-на Даррелла Эрнеста из Минсельхоза США.

### СЭЭХ

Экспертная группа по социальным, экологическим и экономическим характеристикам хлопкопроизводства (СЭЭХ) была создана для предоставления МККХ объективной, научно обоснованной информации относительно отрицательных и положительных социа-льных, экологических и экономических аспектов мирового хлопкопроизводства, а также сбора информации по всему миру по поводу стоимости сельскохозяйственного труда и факторов, влияющих на эту стоимость, с целью оценки их воздействия на социальные ха-рактеристики хлопка при выработке рекомендаций относительно необходимых будущих действий. Эта группа экспертов была создана в 2006 г. и продолжает участвовать в ряде поворотных и инновационных проектов, таких, как разработка программного обеспечения для обеспечения здоровья почвы, о чём я говорил ранее.

Мы очень благодарны Аллану Вильямсу и д-ру наук Франциске Мансини, которые так искуссно руководили работой СЭЭХ в прошлом году. В частности, хотел бы отметить вклад г-жи Францески Мансини, которая покидает СЭЭХ после многих лет службы. У меня нет никаких сомнений о том, что её работа и знания явились крупнейшим фактором успешной деятельности СЭЭХ на протяжении последних лет.

### МФРХ

Международный форум рекламирования хлопка (МФРХ) представляет собой организа- цию частного сектора, которая была создана МККХ в 2002 г. для помощи в содействии на-циональным мероприятиям при создании спроса на хлопок путём проведения рекламной кампании. Её членами являются международные и общенациональные ассоциации всего мира, причём недавно они согласовали свои мероприятия по обмену идеями с помощью МККХ, в котором сейчас на полной ставке работает директор по коммуникациям и созда-на инфраструктура для коммуникации и содействия развитию хлопка путём использо-вания широкомасштабных СМИ. Это является крупным изменением в направлении рабо-ты МФРХ, которое позволит быстро реагировать на нынешние события и направлять ра-боту МККХ соответствующим образом, а также проводить такие конкретные и целенап-равленные кампании, как составление бюллетеней об

использовании воды в хлопке, применении пестицидов, либо же реагировать на такой новостной рассказ, как переданная по Би-Би-Си история об Аральском море.

В частности, хотелось бы поблагодарить председателя Марка Месура и вице-председателя Элке Хартмейер за их работу по расширению этой инициативы и обеспечению того обстоятельства, при котором МФРХ обладает чистыми и соразмерными направлениями, которые идут на пользу всем хлопковым странам.

#### Постоянный Комитет

Моя благодарность также членам и сотрудникам Постоянного Комитета, которые поддержали меня во время моего первого года работы в качестве исполнительного директора, что позволило мне провести так много новых мероприятий. В частности, хочу поблагодарить председателя Фонтану Тобяссен из Швейцарии, первого вице-председателя Али Тахира из Пакистана и второго вице-председателя Маху Закарию из Египта. Многие из делегатов занимают свои посты в г.Вашингтоне и становятся членами Постоянного Комитета, обладая лишь незначительной информацией о хлопке. Я надеюсь, что в конце своей работы они будут не только знать многое об этом сложном и потрясающем сырьевом товаре, но также и продолжат быть послами хлопковой отрасли в том месте, где они окажутся.

В каждой организации требуется эффективный надзор за её финансами, с чем прекрасно справился подкомитет по бюджету под руководством Джеймса Джонсона из США. В этом году был сформирован новый комитет, а именно Стратегический комитет для наблюдения за процессом составления стратегического обзора. Хочу поблагодарить его председателя г-на Радо Ванга из Тайваня и всех членов комитета за то, что процесс стратегического обзора был завершён в рекордно короткое время. Это означает начало нового, динамичного, инновационного и вперёд смотрящего МККХ, который опирается на успехи в прошлом и свидетельствует о том, что МККХ служит обозначенной для него цели и может предоставить осязаемую ценность своим членам. Стратегический план является непостоянным документом, причём я призываю всех членов МККХ продолжать дополнять его своими мыслями и идеями, которые помогут убедиться в том, что они получают самое лучшее, работая в организации, членами которой они являются.

#### Организационный Комитет пленарного заседания

И наконец, я должен выразить свою признательность правительству Кот-д'Ивуара за организацию 77-го пленарного заседания, а также его Организационному комитету. Вероятно, очень легко забыть о том, что в течение краткосрочного заседания на протяжении менее недели была проделана огромная закулисная работа для обеспечения условий проведения незабываемого мероприятия и пленарного заседания, которые идут по плану и являются продуктивными. Для меня было удовольствием встретиться с членами Организационного комитета и узнать о том огромном количестве работы, которую они должны были выполнить для данного мероприятия с участием такого большого количества людей. Тем не менее, хочу упомянуть о лидерстве д-ра наук Адама Коулибалли, Генерального директора хлопкового и орехового совета и главы Организационного комитета, а также выразить благодарность за усердную работу и преданность г-на Симплайса Гве, который тесно работал с МККХ для обеспечения верности всех подробных деталей пленарного заседания. Я знаю, что у нас состоится действительно запоминающееся

мероприятие, отмеченное традиционным африканским гостеприимством, который является уникальным и не имеет аналогов.

Хотелось бы приветствовать делегатов из стран-нечленов, которые участвуют в нашем заседании в качестве наблюдателей, а также представителей международных организаций.

Обращаюсь к представителям стран-нечленов и призываю их правительства примкнуть к работе МККХ.

#### Заключение

И в заключении разрешите напомнить вам о трёх темах, которые чрезвычайно важны для будущего успеха МККХ и будут находиться в центре всего, что мы делаем, а именно коммуникация, партнёрство и добавочная ценность.

В прошлом году я пытался лично встретиться с как можно большим количеством членов и могу обещать вам, что буду продолжать это делать с тем, чтобы иметь связь с вами и обсуждать планы МККХ, а также выслушивать ваши мнения.

Мы создаём сильные и продолжительные отношения с нашими ключевыми партнёрами, которые помогут нам находиться в хорошем окружении в будущем и позволят МККХ играть ещё более сильную лидирующую роль в хлопковой промышленности и, что самое главное, добавлять элементы ценности всем его членам.

Благодарю Вас, почтенный председатель, и с нетерпением ожидаю проведения успешного и продуктивного пленарного заседания.

**Kai Hughes**  
**Executive Director**